生活情報誌こまき 英語版 2025年6月号

# Life Information News

- P1 Momaki City Municipal Park Shimin Shiki no Mori Rose and Hydrangea festival
- P2 Mother/child health medical checkup calendar
- P3 Information about Examinations for Adults
- P4 Pay National Health Insurance fees conveniently with account
  - FY2025 National Health Insurance Premium Notifications are in the mail
- P5 FY2025 Municipal and Prefectural Tax Payment Notices are being issued

- P5 Application Counter for FY2025 Income (Taxable) Certificate etc.
- P6 Next Tax Payment Deadline: June 30 (Mon)
  - Study kanji with us
- P7 Consultation about status of residence in Japan : Notice regarding counseling for Foreigners
  - Using Public Phones
- P8 

  KIA Consultation about status of residence in Japan dancing!
  - KIA Kids Program Experience Day Camp

## Komaki City Sogo Park Shimin Shiki no Mori Rose and Hydrangea festival

Date/time June 7 (Sat) and June 8 (Sun)

Komaki Municipal Park Shimin Shikinomori

Description We will host events that incorporate the natural roses and hydrangeas of Shiki no Mori.





Inquiries

Green and Park Division TEL.0568-76-1191

Rose and Hydrangea Festival Weekend Contact: Municipal Shiki no Mori TEL.0568-78-4554

## **Mother/Child Health Examination Calendar**

Туре	Date	Venue	Reception Hours	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for	Jun 3 (Tue)		13:05 to 13:55	Born Jan 21 to 31, 2025
4-month-old infants, dental examinations	Jun 10 (Tue)	Health Center		Born Feb 1 to 10, 2025
for mothers	Jun 17 (Tue)			Born Feb 11 to 20, 2025
	Jun 6 (Fri)		13:05 to 14:15	Born Dec 1 to 10, 2023
Health examinations for 18-month-old infants	Jun 13 (Fri)	Health Center		Born Dec 11 to 20, 2023
To month old manto	Jun 20 (Fri)			Born Dec 21 to 31, 2023
Dental examinations for children aged	Jun 5 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Mar 1 to 15, 2023
2 years, 3 months	Jun 12 (Thu)	Tiealtii Ceritei	9.00 to 10.10	Born Mar 16 to 31, 2023
	Jun 4 (Wed)		13:05 to 14:15	Born Jun 1 to 10, 2022
Health examinations for 3-year-old children	Jun 11 (Wed)	Health Center		Born Jun 11 to 20, 2022
Tor o your ora ormaron	Jun 25 (Wed)			Born Jun 21 to 30, 2022
	Jun 5 (Thu)	Health Center	12:50 to 14:15	Born May 1 to 10, 2020
Health examinations for 5-year-old children	Jun 19 (Thu)			Born May 11 to 20, 2020
ioi o year old emildren	Jun 26 (Thu)			Born May 21 to 31, 2020

<sup>\*</sup>Those eligible were sent an examination card. Please check the details on the card.

<sup>\*</sup>Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

	<u> </u>		7.1	Eligibility Cuardians of shildren 4 r	nonthe or older Dahisa san			
Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Jun 11 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	Eligibility: Guardians of children 4 r participate too.     What to bring: Maternal and Child I tea and writing utensils.     Fee: 0 yen     Application: Health	Health Handbook, bath towel,			
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Jun 27 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	<ul> <li>Eligibility: Guardians of children 9 months or older. Babies can participate too.</li> <li>What to bring: Maternal and Child Health Handbook, bath towe tea and writing utensils.</li> <li>Fee: 0 yen</li> <li>Application: Health Center</li> </ul>				
Niko-niko cavity prevention class	Jun 30 (Mon)	Health Center	10:00 to 11:30	<ul> <li>Eligibility: Nursing children (especially about one-year-old)</li> <li>Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth or teeth alignment</li> <li>What to bring: Maternal and Child Health Handbook, toothbrush an bath towel</li> <li>Fee: 0 yen</li> <li>Applications: Health Center</li> </ul> Reservation required				
Provision of Maternal and Child Health Handbook	Apply here		child health I Location: What to br Number Card	A public health nurse or the midwife we nandbook. Please consult about your we know the Sedai Houkatsu Shien Cering: Pregnancy notification or medical or we have the pregnant woman's bank book to reno. Make a reservation using the QR or	worries about pregnancy with us. nter (Lapio 3F) ertificate. Zairyu Card, Individual ceive financial help			
Nursing counseling	Apply for consultation here		Location: Tel: 0568-71		nter (Lapio 3F)			
Parenting, pregnancy,	Jun 2 (Mon)	Komaki Jidokan TEL0568-77-0906 Seibu Jidokan	10:00 to 11:15	from the QR code here	<ul><li>Description: Consultation about parenting, measuring</li></ul>			
and giving birth health counseling	Jun 20 (Fri)  Jun 24 (Tue)	TEL.0568-42-0205 Shinooka Jidokan TEL.0568-79-0690	10:00 to 11:15 10:00 to 11:15		growth and blood pressure (on request)  Reservation required			
Low-weight Infant Notice	Please submit the Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g.  Submit:Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F), City Hall (Hoken Iryou Division) or using the QR code.							
1st Birthday Celebration	About 10 months after birth, we will send a questionnaire to the baby's home. You can receive a gift by sending in the questionnaire.  Locations: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)							

For more information, please contact below.

Inquiries

Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545 Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor) TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

<sup>\*</sup>Don't forget to bring your Maternal and Child Health Handbook and a bath towel.

## Information about examinations for adults

## **▼**Cancer screening, etc.

	Туре	Date		Venue	Venue Eligibility/Fees/Application/etc.		/Application/etc.	
Group screening	Screening test for stomach cancer (Abdominal X-ray)	Jul 3 (Thu) AM		Health Center		Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old     Fee: 1,000 yen		
		Jul 16 (Wed) AM						
	Screening test for colorectal cancer (Testing of the stool for occult blood)	Jun 26 (Thu) AM		Health Center			In July, combined gastric and colorectal cancer screenings are available!	
		Jul 3 (Thu) AM				<ul><li>Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old</li><li>Fee: 500 yen</li></ul>		
		Jul 16 (Wed) AM						
		Aug 19 (Tue) AM				Fee. 500 yen		
	Cervical cancer screening (cervix only)	Aug 18 (Mon)		Health Center		<ul> <li>Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to the chart ★ below</li> <li>Fee: 1,000 yen</li> </ul>		
	Screening test for breast cancer (Mammography screening)	Jul 22 (Tue) Jul 30 (Wed)		Health Center		●Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to the chart ★ below ■Fee: 1,000 yen		
		Screening test for breast cancer (Ultrasound)	Aug 19 (Tue) AM					
	Young checkup	Jul 16 (Wed)	9:30 to			ements (height, weight, abdominal circumference), blood		
		Aug 18 (Mon)	12:00	Ū		st, albumin, uric acid, anemia test, creatinine), ram, fundus examination, physician consultation		
		Health Center		<ul><li>Eligibility: Born April provided health exa</li></ul>		e same as those in the specified health checkups.  ril 1, 1986 to April 1, 1991, registered resident of Komaki City without company camination  Capacity: 60  Fee: 0 yen  from Jun 5 (Thu). Please call the Health Center		
	Individual examination	Individual cervical cancer screening (Gynecological, visual and cytological screening)	Consultation period Jun 1 (Sun) to Mar 31, 2026 (Tue)		Ob/Gyn clinics in Komaki City	i divide del del migrito i podpio determinati de l'oquire une divarimidati i di		en / Pelvic screening: 2,000 yen mined to require the examination by the in the eligibility chart★ below: Ob/Gyn clinics
Individual breast cancer screening (Mammography)		Komaki Daiichi Hospital/ Miwa Lady's Clinic			bel Fee App Da Pe	Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to the below Fee: 1,500 yen Applications: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart★ below: Korn Daiichi Hospital (TEL. 0568-71-4390), Miwa Lady's Clinic (TEL. 0568-76-26 Persons applies to ④ in the chart★ below: Please contact the Health Cent advance.		
l	Cancer screening, (Gastric cancer, colorectal cancer, prostate cancer). hepatitis screening, etc	Consultation period Jun 1 (Sun) to Feb 14, 2026 (Sat)		Designated local medical institutions in Komaki City		Call the designated local medical facility to make a reservation.  Please use the QR code below for more information.		

[Regarding breast cancer (Mammography) screening/cervical cancer screening]

Screening performed once every two years according to the Ministry of Health, Labour and Welfare's guidelines. Thank you for your understanding and cooperation.

**★** Eligibility

① Persons that have received a free coupon

② Born on Jan 7, 1989 and even numbered years before

③ Born on Jan 8, 1989 and odd numbered years after

Persons don't apply to ①, ② or ③ and did not receive the screening on FY2024

\*Application for group health checkup: Application form or Health Center from 8:30 on June 5 (Thu)

\*500 yen for people that are 70 or older.





【Group screening】Application for cancer screening



**◆**Cancer screening details



◀ [Individual screening] List of medical institutions for cancer screening

### ▼Komaki City medical checkup

Komaki City medical checkup Consultation period Jun 1, (Sun) through Feb 14, 2026 (Sat) Designated local medical institutions in Komaki City

- Content: Physical measurement, blood pressure, urine examination, blood test, X-ray on stomach, large intestine, chest for cancer screening
- Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who is enrolled in National Health Insurance or Late-Term Medical Insurance for the Elderly, and dependents of Japan Health Insurance Association

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

## Pay national health insurance fees conveniently with account transfers

Komaki City recommends using account transfers to pay conveniently and automatically.

#### How to apply

Please apply at a bank, etc. with your bankbook, seal, and tax notice (a letter from the city office notifying you that you owe taxes). (The account transfer form is available at banks, City Hall (Health Insurance and Healthcare Department), Shinooka Branch Office, Ajioka Branch Office, Kitazato Branch Office.) You can perform the bank transfer procedure by cash card at City Hall. (Some banks do not allow this) \* You cannot apply with your cash card at the bank.









## FY2025 National Health Insurance Premium Notifications are in the mail

A letter informing you about your National Health Insurance Premiums for 2025 will be sent at the middle of June. Those who are enrolled in Komaki City's National Health Insurance after April 2025 will be required to pay National Health Insurance tax.

Premiums are determined based on your income (such as wages received from a company) in 2024.

#### Calculation for National Health Insurance Premium will change.

Calculation for National Health Insurance Premium will gradually change every year.

Please consult with us about the calculation!

#### **Exemptions and reductions**

If you have become unable to pay the taxes for some unavoidable reason such as accident, death, chronic illness, or major loss of income such as by job loss, and if you apply by the deadline, taxes may be reduced. Please consult with us!

▶ When you receive your company's credentials confirmation letter and credentials information letter.

If you have health insurance at your company, you must perform procedures to leave National Health Insurance. Once you receive a letter from the company confirming your eligibility and credential information, please contact City Hall.

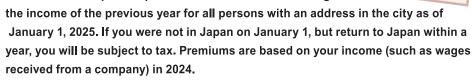
Inquiries

Insurance and Health Section TEL.0568-76-1123

## FY2025 Municipal and Prefectural Tax Payment Notices are being issued

Municipal and Prefectural Tax Payment Notices are in the mail FY2025 Tax Payment Notices will be sent in early June.

Individual municipal and prefectural taxes are collected against



**Exemptions and reductions** 

You may be able to reduce the amount of taxes required when you have difficulties to pay taxes due to severe reduction of income because of resignation, disaster, death or extended treatment or disease. The application deadline is the later date of either 30 days later, counted from the date of resignation, death, etc., or the payment deadline.

## Application Counter for FY2025 Income (Taxable) Certificate etc.

From Jun 2 (Mon) you can obtain a 2025 income (taxation) certificate, etc. (300 yen per copy). If you want a certificate of residence, etc., you can get both at the Residents Service Counter on the first floor of the Main Building of City Hall.

The Citizen's Tax Division of City Hall from Jun 2 (Mon) will change the place to obtain income (taxation) certificates and corporate citizen's tax business certificates because the counter is crowded.



Jun 2 (Mon) to Jun 30 (Mon) 9:00 to 17:00

(Excludes Saturday and Sunday. However, it may be received at the Citizen Inquiry Division Holiday Service Counter on Sundays.)

(Only persons with information about income or that apply may receive it.)



Conference room 202, City Hall Main Building 2F, City Hall

- The person who comes to the counter must bring their personal identification (Zairyu card, driver's license, individual number card, etc.)
- A letter of attorney is required if the person coming to the counter is not the applicant or their family member who live together.
- When the person has no income for the applied year or income information is not clear, a certificate can be received by submitting an application form at the City Tax Division.
- From July 1 (Tue), it can be received as normal from Service Counter 4 of the City Tax Division at 2F of the main building at City Hall.

Issuance at convenience stores

Service at convenience store and other locations is normally available from 6:30 to 23:00. (150 yen each)

Only the Income (Taxable) Certificates for FY2025 are available.

Inquiries Municipal Tax Division TEL.0568-76-1182

## Next tax payment deadline: Jun 30 (Mon)

Ordinary Municipal Tax and Forest Environment Tax (1st period)

National Health Insurance tax (1st term)

Submit your payments promptly!

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due. You can pay taxes using smartphone apps including PayB or PayPay.

\*Persons using direct deposit to account cannot use payment by app. Instructions are available on the website of the app.



When you are unable to pay by the predetermined date due to decreased wages or other reason, consult with the taxation division. If the deadline passes, you will need to pay arrears (penalty for late payment).

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

A tax payment service counter will be open every Sunday. (Except year end/New Years)

The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions. Payments are accepted as well.

Hours ▶ Jun 8 (Sun)/Jun 22 (Sun) 8:30 to 17:15

2The main building's first floor will be open to pay taxes.

Hours Jun 1 (Sun), 8 (Sun), 15 (Sun), 22 (Sun), 29 (Sun) 8:30 to 17:15

You can pay for payment notices with bar codes at convenience stores.\*Only effective during the period written on the payment slip.

\*Certificates.........Tax payment certificates are available at the Tax Collection Division (2F ⑥).

Income tax certificates are available at the Municipal Tax Division (2F ④).

Inquiries Tax Collection Division TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

## Come study Kanji with us

Let's learn kanji and Japanese.

Date Sundays in June and July Jun 1, 8, 15, 29

Jun 6, 13, 20, 27

Venue Lapio 2F Waku-tive Komaki Multipurpose Room 1 (3-555 Komaki, Komaki City)

Time 13:30 to 15:30

Eligibility Foreigners wanting to learn kanji or Japanese!

Fee 0 yen

Application No application necessary. Come to the study venue. There's no commitment so come any time.

Inquiries Kanji volunteer class (Tanaka Tel. 090-9898-4598)

6



## Consultation about status of residence in Japan

You can consult about status of residence with the staff of the Nagoya Regional Immigration Bureau ("Nagoya Nyukan").

consultation dates June and July

Jun 4 (Wed), Jul 2 (Wed) From 13:00, 14:00, 15:00 and 16:00

Consultation time 45 min per group

Fees 0 yen

Komaki City Hall (Multicultural Symbiosis Promotion Room) It is possible to consult from home by phone or Zoom.

Simple Japanese, Spanish, English, Portuguese, Vietnamese (interpretation available) Languages Other languages can be used for consultation using an automated interpreting device.

Reservation required. Call the Multicultural Symbiosis Promotion Room at least two days before the consultation.

# Notice regarding counseling for Foreigners

**Multicultural Symbiosis Promotion Room**, Main Government Office Bldg 2F. City Hall 9:00-17:00

Application

Portuguese/Spanish/English/Vietnamese | Monday through Friday

In addition, the Health Insurance and Medical Division (9:00 to 17:00) has staff available to help in Portuguese, and the Nursery and Child Education Division (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division (9:00 to 16:30), and Parenting Generation General Support Center (9:30 to 17:30) have staff available to help in Portuguese and Spanish. Children's Policy Section (9:00 to 17:00) 4 days a week from Monday to Friday with Portuguese and Spanish speaking staff.

\*Able to consult in Japanese as well. \*Automatic Translation Machine is also available for other languages.

## **Using Public Phones**

Public phones can be used to make calls by inserting cash or prepaid cards. Public phones are available at stations and city hall. They are convenient when you are unable to use a cell phone or in case of a natural disaster.



**Regular Phone** Calls

Lift up the receiver (wait).

Insert a 10 yen or 100 yen coin, or a telephone card

You can also insert two or more 10 yen coins. You can call a cell phone and speak for 15.5 seconds for 10 yen. Unused amount of cash will be returned. No change will be provided for 100 yen coins.

3 Press the phone number.

How to Use

Calling Police (110) or Fire/Ambulance Services (119)

Lift up the receiver.

🔁 Press the red button. (If the phone does not have a red button, go to step 🕄)

For accidents and crime, press 110 (Police). For fires or to call an ambulance press. 119 (Fire/Ambulance). This call is toll free.

You can also call 110 or 119 from a cell phone.

Inquiries

Multicultural Symbiosis Promotion Room TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Direct interpretation)



## Get to know Indonesia and learn traditional Javanese dancing!

Directly from the country with the second largest number of Japanese language learners in the world: Demonstration and talk on Javanese dance and traditional musical instruments by five faculty members of Semarang National University

Date/time Jun 28 (Sat) 14:00 to 15:30

Manabi Souzoukan Training Room 1 & 2 (Lapio 5F)

Eligibility

Junior high school students and older.

Persons living in Komaki

Persons working in Komaki

Persons studying in Komaki KIA members

have priority.

Number of participants 40 persons (Application required. in order of application)

Application Jun 3 (Tue) to Jun 21 (Sat)

Apply by phone, fax or email with the following information: 1 Name,

②living/working/ studying in Komaki, ③KIA member or general, ④ age and the grade,

5 phone number.



## Kids Program Experience Day Camp

Let's make curry with friends from all over the world & see stars in the planetarium!

Date/time

Jul 6 (Sun) 8:30 to about 15:00

Kakamigahara Children's Nature Home

Eligibility

KIA members and resident elementary students grade 3 to 6

Number of participants 15 each for children with foreign roots and Japanese children on a first-come,

first-served basis

300 yen for members (KIA annual membership fee of 500 yen is required separately) General 800 yen

\*Money for curry and rice as well as insurance is included.

What to bring Water bottle, towel, something to write with

Jun 3 (Tue) to Jun 21 (Sat)

Please come to the Komaki International Association (KIA) Administration Office directly with the fee.

Komaki International Association (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Komaki Civic Hall 4F, 2-107 Komaki, Komaki City

\*9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays)



Multicultural Symbiosis Division, Multicultural Symbiosis Promotion Room, Civic Life Department Komaki City Hall

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10821.html

%Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Q Komaki Life Information





